

2013年5月27日  
討論文件

## 立法會資訊科技及廣播事務委員會

### 香港設計中心 由2012年4月至2013年3月的工作進度報告

#### 目的

本文件旨在向委員匯報香港設計中心(下稱「設計中心」)由2012年4月至2013年3月的工作進度。

#### 背景

2. 設計中心是一間非牟利機構，於2001年成立，肩負協助推廣香港設計業的公眾使命。設計中心除了推廣香港設計界的成就外，也推動社會各界更廣泛應用設計思維創造價值。設計中心舉辦不同的活動，為設計專才、商界領袖及行政人員、公共機構及市民大眾提供服務。立法會財務委員會（下稱「財委會」）於2007年5月批准向設計中心提供1億元撥款(詳情見FCR(2007-08)14號文件)。財委會於2012年4月批出額外撥款，以支持設計中心繼續營運及其項目，為期三年（詳情見FCR(2012-13)3號文件）<sup>1</sup>。除了上述撥款資助，設計中心亦從其他渠道取得撥款，如創意智優計劃及私營機構的贊助。

3. 由設計中心舉辦的項目和活動主要分為以下幾個範疇——

- (a) 加強公眾教育及倡議、建立網絡和促進交流；
- (b) 提升企業設計知識和管理，嘉許卓越設計，培育設計人才；

<sup>1</sup> 額外撥款涵蓋為數7,000萬元的款項，以繼續支援設計中心的運作及基本活動，為期三年，由2012年7月起至2015年6月止；3,750萬元的款項，讓設計中心在2012、2013及2014年舉辦設計營商周和香港設計中心設計大獎；以及2,625萬元的款項，提供部分資助讓設計中心由2012年5月起推行「設計創業培育計劃」的第二期。

(c) 培育設計企業家；以及

(d) 推廣公共設計。

4. 附件 1 摘錄了設計中心由 2007 年 7 月至 2012 年 6 月的主要工作表現指標。

## 回顧設計中心由 2012 年 4 月至 2013 年 3 月舉辦的主要活動

### *基本活動及其他項目*

5. 設計中心在 2012 年 4 月至 2013 年 3 月期間，在過去 10 年奠定的基礎上，繼續致力提升設計業對本港經濟與社會的影響，例如推出設計知識學院計劃，提供設計領導和創新管理方面的行政人員培訓課程；為青少年及普羅大眾舉行與設計有關的活動；改良經常項目的活動內容，提升有關項目的接觸層面與影響力。附件 2 重點提述了設計中心由 2012 年 4 月至 2013 年 3 月的特選活動。

### *設計營商周和香港設計中心設計大獎*

6. 設計中心獲提供一筆專用撥款，得以在三年期內籌劃項目(詳情見上文第 2 段)，使設計營商周和香港設計中心設計大獎(下稱「設計中心大獎」)的發展更上層樓。

7. 設計營商周為期一周，以設計、品牌及創新為活動焦點，內容包括會議、論壇、設計頒獎禮、展覽、外展活動、網絡聯繫及商業配對活動。每年的設計營商周均與一個夥伴國合作，以凸顯該國別具一格的設計成果，並邀請該國的設計大師及商界領袖來港，分享他們對設計思維的真知灼見，與參與者交流有關設計、品牌建立及設計管理各範疇的知識。在設計營商周與香港貿易發展局(下稱「貿發局」)的合作下，貿發局「設計及創新科技博覽」設立的展館展示夥伴國最新的設計概念及新穎的產品和服務。通過「夥伴國」這模式，設計營商周不但可以加強香港與世界不同地方的合作，促成有關國家安排貿易代表團來港，為香港帶來商貿發展機會，還可以吸引世界各地有意通過設計營商周開拓國際商業網絡的設計及商業專才來港。丹麥是設計營商周 2012 的夥伴國。設計營商周 2012 及其

他同期舉辦的活動如DETOUR<sup>2</sup>、品牌亞洲論壇<sup>3</sup>、設計教育亞洲會議<sup>4</sup>等，錄得破紀錄的 10 萬多參加人次。

8. 設計中心大獎包括獎項評審及頒獎儀式、推廣節目、展覽等活動，旨在表揚優異的設計，以及設計工作者、商界領袖、年青設計師和學生的卓越成就和貢獻。縱然由日本主辦的 G-mark 大獎及德國舉辦的 Red Dot 和 iF 等主要的國際設計大獎歷史悠久，發展逐漸涵蓋亞洲，而設計中心大獎則由 2003 年才開始舉辦，歷史相對較短，但設計中心大獎在亞洲的影響力與認受性均與日俱增。國際知名的資深設計工作者獲邀加入評審團，增加了設計中心大獎的認受性。隨着亞洲區內越來越多設計業界參與設計中心大獎，這項活動已成為一個不可多得的平台，讓香港設計工作者及商業機構得以與同業比較設計成果，並獲得業界認可和媒體曝光機會。2012 年，設計中心大獎收到 800 多件由 27 個國家或地區提交的參賽作品，頒發了 133 個獎項。

9. 得到創意智優計劃、設計知專學院及香港理工大學設計學院的贊助，設計中心大獎的香港青年設計才俊大獎的優勝者，每人可獲得金額介乎 25 萬元至 50 萬元的贊助，到海外設計公司實習或到海外設計學院進修(視乎所獲獎項而定)，讓得獎的設計系學生及年青設計師有機會遠赴充滿設計及文化氣息的異地，從而擴闊視野，激發設計靈感。2012 年，有 6 名設計系學生或設計工作者獲頒香港青年設計才俊大獎。

### **培育計劃**

10. 2012 年，設計中心接替香港科技園公司(下稱「科技園」)在創新中心推行培育計劃，展開培育新成立設計公司的工作。根據政府與設計中心達成的資助協議，設計中心須在 2012 年 5 月起計的三年內，取錄 60 家培育公司，並須繼續為那些由科技園取錄的培育公司提供服務，直至有關公司的培育期屆滿為止。

---

<sup>2</sup> DETOUR 是一個社區外展活動，提供機會讓公眾欣賞設計及創意文化。2012 年的 DETOUR 包括在主場地及全港超過 50 個不同場地舉行的設計展覽、藝墟、工作坊及講座，吸引 6 萬多人參與。

<sup>3</sup> 品牌亞洲論壇讓品牌擁有人、創作人及設計工作者彼此交流對品牌建立、市場推廣、商標註冊及銷售的意見。

<sup>4</sup> 設計教育亞洲會議由 2004 年開始舉辦，現已成為有效的平台，讓國際知名的設計學者及專業人士分享經驗及交流研討。會議旨在推動與會者因應世界各地的教育及營商模式，就設計教育架構及方法提出挑戰、進行探究或加以優化。

11. 在兩年的培育期內，每家培育公司可獲最多 50 萬元資助，用作支付辦公室租金、間接費用、商業推廣及發展成本、培訓開支等。所有培育公司均須出席為他們度身訂造的培訓課程，內容包括「志在創業－設計與創意工業」證書課程(「7+1 創業課程」)<sup>5</sup>，以及設計營商周和設計「智」識周的部分活動。設計中心並委聘了香港中文大學創業研究中心，為培育公司提供駐點指導及友導顧問服務，以及與培育公司一起檢討後者的商業運作。設計中心會繼續為培育公司進一步安排媒體採訪及網絡聯繫活動，以及每星期舉辦「駐點創業家」活動，向培育公司提供營商建議。

12. 截至 2013 年 3 月底，培育計劃共有 40 家培育公司，當中 23 家由設計中心取錄，另外 17 家由科技園取錄。自設計中心接手管理培育計劃以來，已有 20 家由科技園取錄的培育公司成功完成培育計劃。自培育計劃 2006 年推出以來，培育公司的成功率(以培育期完結後兩年內仍在營運的公司的數目計算)為 93.5%。

## 2012 香港設計年

13. 香港設計年是一項為期一年、橫跨社會各界的推廣計劃，由政府呈獻，並由設計中心舉辦。香港設計年 2012 以「創意城市(設計)驅動」為口號，致力以設計驅動香港轉化為世界級創意之都，並向普羅大眾推廣設計的價值。香港設計年提供一個宣傳推廣平台，以提升認可活動的形象，活動分為四大主題：培育設計精英、提升商業價值、改善生活及嘉許本土設計成就。

14. 在香港設計年的品牌下，舉辦並推廣的項目和活動共有 63 個，其中 19 個由設計中心主辦，其餘 44 個由策略伙伴及香港設計年的參與機構主辦。這些項目和活動涵蓋的範疇包括：建築、城市設計、公共空間、教育、商業、品牌塑造、時裝及室內設計、珠寶、玩具及工業設計、科技及插畫業。活動模式多元化，計有名師對話、會議、論壇、設計比賽、學生夏令營、展覽、設計市集、社區藝術，以及讓公眾參與的網上投票活動等。**附件 3** 列出香港設計年之下由設計中心主辦的項目和活動詳情。

15. 香港設計年的活動的參觀／參加人次接近 260 萬。這個長達一年的項目有助推廣本地設計人才和商界社群的創意及出色的設計，並教

---

<sup>5</sup> 「7+1 創業課程」涵蓋的課題包括：設計與營商管理、會計、品牌形象、產品／市場推廣、商業報告寫作技巧、演講技巧、與設計及製作業界的網絡聯繫，以及到珠江三角洲的設計企業及製造廠商考察。

育和傳達設計價值是滲透於都市、經濟、文化及生活的訊息。香港設計年亦體現了我們進一步推動發展香港成為亞洲國際設計之都的承諾。

16. 設計中心統籌和落實香港設計年的公關及推廣活動，獲得政府約 900 萬元撥款資助，而餘下約 300 萬元預算則由設計中心承擔。設計中心通過多個渠道，推廣香港設計年的項目和活動，廣泛接觸不同人士。有關平台包括：網上及社交媒體，包括網站、Facebook、微博、智能電話、Youtube；印刷媒體，包括報章雜誌；戶外陳列及廣告，包括巴士及電車車身、戶外廣告牌。設計中心在貿發局所舉辦的展覽及交易會，以及其他場地擺放圖騰。設計中心也在 475 所中學、港鐵 50 個車站、超過 450 個有蓋巴士站、政府大樓、行人天橋、半山自動電梯，以及全香港超過 700 個臨時郵件貯存箱，張貼海報或展示宣傳物品。此外，在港鐵車站、便利店、茶座、畫廊、專門店及酒店等地方派發的雜誌及報刊夾附香港設計年的活動小冊子。有關小冊子亦擺放在博物館、設計學校及商場派發。我們估計，在本地及海外媒體以印刷、網上、電台及電視模式產生的廣告價值相當於約 6,800 萬元。

17. 香港設計年不同的項目和活動進行了問卷調查，以收集參與者的意見，而整體回應是正面的。所有活動平均有 90% 獲參與者評級為「極為滿意」、「非常滿意」或「滿意」，有 91% 參與者認為有關項目和活動增加了他們對設計價值的認識，另有 94% 參與者表示日後有興趣出席其他與設計有關的活動。

## 財政

18. 設計中心通過更妥善的項目規劃及人手調配，進行財務管理和提升成本效益。設計中心亦努力增加其收入，包括提供收費活動及向私營機構尋求贊助和捐款。附件 4 列出設計中心由 2012-13 年度至 2015-16 年度基本運作和政府資助項目的估計開支。

## 未來的發展方向

19. 就中長期發展而言，若有足夠資源，設計中心希望達成以下事宜—

- (a) 繼續進行倡議、建立網絡和促進交流的工作，以期進一步提升設計中心的企業形象、所舉辦項目和活動的形象，以及本地設計師及設計企業家的形象；
- (b) 引入嶄新的活動，提升旗艦活動(例如設計「智」識周、設計營商周及設計中心大獎)的接觸層面與影響力。為此，設計中心會繼續邀請世界級的商界領袖及設計大師出席有關活動，並致力吸引其他亞太地區及世界其他地區人士參與；
- (c) 加強與其他持份者合辦活動時所產生的協同效應，舉例來說，設計中心會探討培育計劃與「元創方」(前身為荷李活道已婚警察宿舍)的協同效應，並會利用「元創方」項目的知識平台及其他資源，協助培育創意專才及設計企業家；
- (d) 制定一套漸進式可持續發展的商業經營模式，包括籌募資金的策略；
- (e) 採取更積極進取的推廣策略，對象包括公營機構、私營機構及非牟利界別；
- (f) 提供與設計有關的諮詢及項目管理服務，以達成雙重目標，即是向社會大眾推廣更有策略和更廣泛地應用設計及設計思維，以及產生收入。設計中心會集中推動能提升服務水平的項目、設計及創新管理培訓課程，以及為公營及私營機構的行政人員及專業人士而設的發展項目；以及
- (g) 配合政府的工作，推動本地創意業界發展，例如協助企業通過設計及品牌塑造，以提升價值及改善業務，以及加強與內地及台灣的合作。

**香港設計中心主要工作表現指標  
(2007 年 7 月至 2012 年 6 月)**

工作表現指標		2007 年 7 月至 2008 年 3 月*	2008 年 4 月至 2009 年 3 月	2009 年 4 月至 2010 年 3 月	2010 年 4 月至 2011 年 3 月	2011 年 4 月至 2012 年 6 月*
(a)	項目或活動數字	41	35	67	66	84 <sup>#</sup>
(b)	參與人數	176 501	96 277	207 617	1 401 971 <sup>^</sup>	382 091
(c)	報導數目	276	537	1 338	964	1 884
(d)	估計公關價值 (廣告價值)	1,400 萬元	3,700 萬元	6,500 萬元	6,800 萬元	8,100 萬元
(e)	設計中心項目及 活動網頁的 瀏覽次數	54 734	248 724	360 332	467 924	799 838
(f)	刊物數量	1	3	2	3	2
(g)	設計中心大獎					
	參賽作品數目	552	704	527	709	1 115
	頒發獎項數目	93	80	130	158	146
	提名數目	32	31	28	39	25
(h)	電視節目					
	集數	8	-	8	-	-
	每集平均吸引 住戶數目	1 000 000	-	960 000	-	-

**註解**

\* 為配合政府提供的 1 億元撥款期，首個及最後一個滙報期分別涵蓋 2007 年 7 月 1 日至 2008 年 3 月 31 日的 9 個月時間，以及 2011 年 4 月 1 日至 2012 年 6 月 30 日的 15 個月時間。

# 在 2012 香港設計年的帶動下，較多活動在 2011 年 4 月至 2012 年 6 月期間舉辦。

^ 2010 年 4 月至 2011 年 3 月期間的參與人數包括參觀在海洋公園夢幻水都展出的「設計思維」「Home Fish Home」公開賽決賽入圍 3D 作品的 100 萬人次。

香港設計中心  
由 2012 年 4 月至 2013 年 3 月舉辦的精選活動

加強公眾教育及倡議、建立網絡和促進交流

環球設計夏令營活動首次在 2012 年舉辦。活動的第一部分安排了 50 位本地大專院校的設計系同學參與了 4 月舉行的米蘭設計研習之旅，探訪著名的米蘭國際傢俬展 2012。同學們並有機會體驗米蘭深厚的設計文化。活動的第二部分是在 2012 年 7 月 1 日至 10 日在香港舉行的環球設計夏令營，約 200 位大專設計院校學生(包括約 100 位海外學生)參與，進行文化交流以及分享設計體驗。



2012 年舉辦的球設計夏令營的相片



2012 年舉辦的米蘭設計研習之旅的相片

「妙法自然」展覽在 2012 年 7 月初至 8 月初於香港的 ArtisTree 舉行，旨在提高大眾對書法的興趣和認識，以及書法與設計有何關聯。是次展覽展出了台灣當代著名書法家董陽孜女士的《二十四帖書法字》，還有多位亞洲及本地平面設計師及一些設計系學生設計的海報。活動吸引了逾 11 000 人參觀。





「妙法自然」展覽的相片

創意生態+ 展覽於 2012 年 11 月至 2013 年 1 月初在香港文化博物館舉行，是為香港設計中心(設計中心)成立十周年特別呈獻的活動。是次展覽旨在呈現香港設計業的發展進程，以及香港及其他亞洲城市的創意設計的發展脈絡，並展示了由本地知名設計師創作、風格各異而又別樹一幟的作品。活動吸引了逾 32 000 人參觀。



創意生態及創意生態+展覽的相片

第四屆亞洲博物館網絡會議由設計中心主辦，德國威察設計博物館協辦，旨在讓出席的專業人士與專家就當代博物館的概念及設計，彼此交流觀摩，並通過公開的會議來加強公眾的關注。



第四屆亞洲博物館網絡會議的相片

**提升企業設計知識和管理，嘉許卓越設計，培育設計人才**

設計知識學院計劃於 2012 年 8 月在香港推出，提供為行政人員而設的設計領導及創新管理培訓課程。設計中心邀請多家國際級設計學院(包括荷蘭代爾夫特理工大學、美國伊利諾理工大學設計學院及英國皇家藝術學院哈姆林設計中心)安排講師，並提供相關課程內容。在 40 個課程中，迄今已完成 10 個，並有 108 名來自 55 家公司及公營機構的人員報讀。



設計知識學院的相片

**設計「智」識周 2012** 以“設計驅動改進”為題，活動包括 3 個為期半天的會議、13 個工作坊及 2 個研討會，有逾 20 位國際知名的設計大師及商界領袖出席，吸引了 700 多人參與。



設計「智」識周 2012 的相片

### 培育設計企業家

**創意市集**自 2010 年起每年舉辦一次，之前曾於創新中心舉行，2012 年 10 月連續兩個週末首次在 K11 購物藝術館舉行。活動模式類似嘉年華會，有 81 家新成立的设计公司(包括 12 家參與設計創業培育計劃(培育計劃)的培育公司)展示其創意設計作品及產品，以公開銷售方式出售。參與的设计公司從中取得寶貴的銷售經驗，並認為商業配對活動非常有用。大部分參與的培育公司都找到商機。



創意市集 2012 的相片

設計中心是元創方(前身為荷李活道已婚警察宿舍)項目的策略伙伴，期望把該處發展成為為設計企業家而設的創意中心及以設計為主導的文化“熱點”。設計中心負責就節目編排、國際交流、企業支援、品牌建立、商業發展及銷售策略等範疇，提供策略性意見。設計中心協助加強元創方與培育計劃及其他設計平台之間所產生的協同效應。



元創方的相片

## 公共設計及其他特別項目

「由兵馬俑啟發設計」活動由康樂及文化事務署贊助舉辦。活動以兵馬俑為主題，舉辦一系列啟發思維的比賽及與視覺藝術和設計有關的活動，對象主要是學生及年青人。有關活動包括—

- 從『設計思維』出發—動畫/錄像設計比賽；
- 設計體驗營—兵馬俑產品設計比賽；
- 兵馬俑文物時裝展；
- 製作兵馬俑機械人的親子工作坊；以及
- 由兵馬俑啟發設計展覽。

上述活動共吸引了逾 170 000 人參與。



『由兵馬俑啟發設計』公共藝術活動的相片

由康樂及文化事務署贊助進行的歌和老街公園項目已竣工，並於 2012 年 9 月 4 日舉行開幕典禮。翻新後的公園景致富藝術及設計氣息，以用家為本設計，令遊人留下深刻印象。



歌和老街公園開幕典禮 2012 的相片

設計中心正在編制一本有關旺角郵政局翻新工程的文化承傳小冊子，作為日後提供公共服務項目的參考指引。



旺角郵政局文化承傳小冊子的相片

**2012 香港設計年**  
由香港設計中心主辦的項目和活動詳情

香港設計年@apm 於 2012 年 3 月舉行講座，由相關專家分享設計價值及香港獨特的設計特色，又與聽眾玩遊戲，更安排了時裝表演。



香港設計年@apm 的相片

舉行 5 場 2012 香港設計年(香港設計年)「名師對話」，讓不同界別的設計師與公眾分享其設計經驗，以及他們對設計怎樣與城市及日常生活息息相關的看法。



香港設計年「名師對話」的相片

香港設計中心(設計中心)首次參與香港書展 2012，接觸愛好閱讀的群體。



香港書展 2012 的相片

設計中心與香港旅遊發展局合辦酒瓶藝術裝置這項活動，作為香港美酒佳餚月的項目之一，在 2012 年 10 月至 11 月底期間，於多個旅遊景點展示合共 30 個由 11 名本地著名設計師創作的巨型酒瓶。



酒瓶藝術裝置的相片

作為香港設計年的閉幕活動，設計中心連同 DETOUR 2012，於 2012 年 12 月 15 日舉辦設計x音樂，有數百名嘉賓、學生及公眾參與。



設計x音樂的相片

由設計中心主辦的**設計，我話**計劃，讓公眾在告示貼寫上對“什麼是設計”的想法，然後在 apm 商場內張貼。部分構思其後演化成為戶外宣傳工具。活動亦鼓勵公眾通過「設計，我話」專題網址表達意見。該網址在香港設計年 2012 完結後仍然運作，讓香港市民及世界各地人士繼續參與有關設計構想及價值的討論。



「設計，我話」計劃的相片

設計中心與 Yahoo! HK 合作舉辦**感情設計**這項活動，讓香港網民投票選出心目中的感情設計。其間有逾 170 000 人投票。



「感情設計」活動的相片

設計中心會出版**香港設計年年報**，題目為“設計，我們話”，以紀念這項計劃的文化承傳，並記錄公眾曾經表達對設計的意見及期望。設計中心亦會建立一個**錄像庫**，以敘述香港設計年的主要里程碑及成果，包括成功向廣大市民推廣設計知識及所產生的影響力。

**2012-13 至 2015-16 年度香港設計中心  
基本運作的估計開支金額**

	2012-13 <sup>1</sup> 百萬元	2013-14 百萬元	2014-15 百萬元	2015-16 <sup>2</sup> 百萬元	合計 百萬元
<b>開支</b>					
(a) 員工	13.9	14.9	15.8	4.1	48.7
(b) 間接費用及 行政	4.3	4.2	4.3	1.1	13.9
(c) 基本活動 <sup>3</sup>	12.1 <sup>4</sup>	6.2	9.1	2.2	29.6
<b>合計</b>	<b>30.3</b>	<b>25.3</b>	<b>29.2</b>	<b>7.4</b>	<b>92.2</b>

註： 估計的總開支主要從政府撥款撥付，餘額由香港設計中心(設計中心)的贊助和其他收入支付。除了基本活動外，香港設計中心亦會尋求其他資助(包括創意智優計劃和私人贊助)，以舉辦其他與設計有關的活動。

<sup>1</sup> 2012-13 年度的開支數字為有待審計的實際數字。

<sup>2</sup> 關乎 2015 年 4 月至 2015 年 6 月 (即政府所提供的 7,000 萬元資助期屆滿之時) 的預算數字。

<sup>3</sup> 基本活動涵蓋研究工作、開發網站和資料庫、出版刊物、與內地和海外建立聯繫、舉辦教育研討會、工作坊和學習班，以及設計師和商界之間的聯繫活動等。

<sup>4</sup> 2012-13 年度基本活動開支較高，源於政府部門委託舉辦的有酬勞項目。

2012-13 至 2015-16 年度香港設計中心  
政府資助項目的估計開支金額

	2012-13 <sup>5</sup> 百萬元	2013-14 百萬元	2014-15 百萬元	2015-16 百萬元	合計 百萬元
(a) 設計營商周及 設計中心大獎	18.0	18.8	19.0	-	55.8 <sup>6</sup>
(b) 設計創業培育計劃					
- 第一期 <sup>7</sup>	7.1	2.4	-	-	9.5
- 第二期 <sup>8</sup>	2.4	11.4	12.4	10.4	36.6
(c) 其他活動 <sup>9</sup>	20.3	7.8	4.9	-	33.0
合計	<b>47.8</b>	<b>40.4</b>	<b>36.3</b>	<b>10.4</b>	<b>134.9</b>

<sup>5</sup> 2012-13 年度的開支數字為有待審計的實際數字。

<sup>6</sup> 估計設計營商周及設計中心大獎總開支為 5,580 萬元，其中 3,750 萬元會從政府撥款撥付，餘額由設計中心的贊助和其他收入支付。

<sup>7</sup> 設計中心負責設計創業培育計劃(培育計劃)第一期所取錄的培育公司，有關開支由設計智優計劃的款項支付。有關培育公司預期於 2014 年 2 月前完成培育期。

<sup>8</sup> 政府會向設計中心提供共 4,210 萬元的資助，以支付向培育計劃第二期取錄的培育公司所提供的財政資助，以及供設計中心應付推行培育計劃所涉的營運開支。有關培育計劃的預計開支跨至 2015-16 年度以外。

<sup>9</sup> 其他活動涵蓋已獲批核由創意智優計劃及其他政府財政來源資助的活動，包括舉辦 2012 香港設計年。其他活動也有部分開支由贊助和其他收入支付。由於大部分活動在 2012-13 年度內進行，大部分開支在 2012-13 年度支付，其餘少量開支反映在其後財政年度的估算中。